

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

\_\_\_\_\_  
Principal

Telephone:  
Fax:

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

December 2013

Dear Parents and Caregivers:

Due to inclement weather or other emergencies, it may be necessary to **cancel school for the day, dismiss school early** or have a **delayed opening**. Families will be notified as soon as possible when this occurs. Please check local media outlets, visit The School District of Philadelphia website ([www.philasd.org](http://www.philasd.org)), or call the District’s parent hotline at 215-400-INFO (4636) for more information.

**Delayed School Opening**

In the event of a delayed opening, all schools and early childhood programs will open at 10 a.m. Dismissal time will remain the same. Yellow bus transportation will run on a 90-minute delayed schedule. The transportation schedule for a delayed opening is posted on the back of this letter. All scheduled school trips will be canceled. Breakfast, lunch, after school programming and athletics will function as normal. Check news outlets and the District website starting at 5 a.m. when there is inclement weather for updates about delays.

**Early Dismissal**

If the decision is made to dismiss schools early, schools will notify parents using the School Messenger service, local news outlets and the District website. Where applicable, food service will be made available to students, and transportation services will be adjusted.

**Full-Day School Cancellation/Closing**

If schools must close for the full day, students should not report to school. For closure updates, please check local media outlets and the District website at 5 a.m. when there is inclement weather. Notification will be posted on the District website and provided to local news outlets.

We strongly encourage you to make arrangements for your child’s supervision when schools are closed or delayed and to regularly review these arrangements with your child.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

# LE DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE

\_\_\_\_\_  
Directeur/Principal

Tel:  
Fax:

Décembre 2013

Chers Parents et Tuteurs:

## **Note Importante**

**Les informations sur les changements d'horaires des écoles en français seront affichées sur le site:**  
[www.philasd.org/language/](http://www.philasd.org/language/)

En raison de conditions météorologiques défavorables ou autres cas d'urgence, il peut être nécessaire de **fermer l'école pour la journée** ou bien d'avoir une **“ouverture retardée”**. Les familles seront informées le plus tôt possible. Si cela se produit, les parents et les responsables d'enfants sont invités à se mettre à l'écoute des stations radio ou de télévision locales, de consulter le site internet du District Scolaire de Philadelphie au [www.philasd.org](http://www.philasd.org), ou bien d'appeler la Hotline des parents du District au (215) 400-INFO (4636).

### **Ouverture retardée de l'école**

Dans le cas d'une ouverture retardée, toutes les écoles et les programmes de la petite enfance ouvriront leurs portes à 10h00. L'heure de sortie restera la même. Le ramassage scolaire sera programmé avec un retard de 90 minutes. Le calendrier de ramassage scolaire pour une ouverture retardée est indiqué au verso de cette lettre. Toutes les sorties programmées sur terrain seront annulées. Le petit déjeuner, le déjeuner, les programmes après-école et les activités sportives ne seront pas affectés et fonctionneront comme d'habitude. Ecouter les stations d'information locales et le site du District à partir de 5h00 du matin les jours de mauvais temps, pour toute information qui sera continuellement mis à jour.

### **Fermeture avancée de l'école**

Si la décision est prise de fermer les écoles plus tôt, les parents seront informés via le service de *School Messenger* du District Scolaire, les médias locaux et le site Web du District. La restauration, quand elle est programmée, sera assurée aux élèves et les services de transport seront adaptés pour répondre aux besoins de la fermeture avancée.

### **Annulation/Fermeture de l'école toute la journée**

Si les écoles doivent fermer pendant une journée entière, les élèves ne devraient pas se présenter à l'école le jour indiqué. Prière d'écouter les stations d'information locales, et le site Web du District à partir de 5h00 du matin les jours de mauvais temps. Les notices seront publiées sur le site et envoyées aux stations locales.

Nous vous encourageons vivement à prendre des dispositions pour la surveillance de votre enfant lorsque les écoles sont fermées ou retardées et de revoir régulièrement ces dispositions avec votre enfant.

Cordialement,

\_\_\_\_\_  
Directeur/Principal

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à: [www.philasd.org/language/french](http://www.philasd.org/language/french)

## EMPLOI DU TEMPS DU RAMASSAGE SCOLAIRE LORS D'UNE OUVERTURE RETARDEE

HORAIRE DE RAMASSAGE NORMAL	OUVERTURE RETARDEE HORAIRE DE RAMASSAGE
7h10	8h40
7h15	8h45
7h20	8h50
7h25	8h55
7h30	9h00
7h35	9h05
7h40	9h10
7h45	9h15
7h50	9h20
7h55	9h25
8h00	9h30
8h05	9h35
8h10	9h40
8h15	9h45
8h20	9h50
8h25	9h55
8h30	10h00
8h35	10h10
8h40	10h15
8h45	10h20
8h50	10h25
8h55	10h30
9h00	10h35

*\*\* Les horaires de sortie et de dépôt des enfants ne seront pas affectés \*\**

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à: [www.philasd.org/language/french](http://www.philasd.org/language/french)